

# E1003 - A Heroic Blade! Akazaya vs. Kaido, Again Once More!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:10]** ---

*Open the borderless map*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:36]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:36]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save your spirit from breaking*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:53]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:53]** ---

*Even when the darkness tries to tear you apart*

**[00:57]** ---

*hora Brave it out*

**[00:57]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:15]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:15]** ---

*Open the borderless map*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:28]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:28]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and partings and keep going*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[02:12]** ---

*Looking to fight it out against Kaido,  
Luffy made a dash to get to the rooftop.*

**[02:17]** ---

*Franky! Jimbei!*

**[02:20]** ---

*They say rearguards are  
the true heroes of the battlefield!*

**[02:24]** ---

*Hurry to the castle, Luffy!*

**[02:27]** ---

Okay! I'll leave them to you!

**[02:35]** ---

Sanji! Let's go inside the castle!

**[02:38]** ---

Yeah!

**[02:39]** ---

*On the rooftop, the battle between the Minks and Jack continued in front of Kaido.*

**[03:00]** ---

*To stop Jack's rampage,  
Dogstorm and Cat Viper finally turned into Sulongs, too.*

**[03:21]** ---

*And Queen let loose a new version of the Plague Rounds aimed at Zoro and Drake!*

**[03:34]** ---

Don't tell me...

**[03:36]** ---

...this bullet is...

**[03:50]** ---

*"A Heroic Blade!  
Akazaya vs. Kaido, Again Once More!"*

**[04:05]** ---

I'm the best!

**[04:19]** ---

Hey! Stay with me!

**[04:25]** ---

No...

**[04:26]** ---

No... I've finally made it this far...

**[04:31]** ---

I don't wanna die here!

**[04:34]** ---

Help me...

**[04:36]** ---

Help!

**[04:39]** ---

What's going on?

**[04:41]** ---

They look like...

**[04:42]** ---

...ogres!

**[04:47]** ---

He finally used...

**[04:52]** ---

...the Plague Rounds!

**[04:55]** ---

Damn!

**[05:00]** ---

Hey, you!

**[05:01]** ---

What is this all about?!

What's in those bullets?!

**[05:07]** ---

If you're so curious, get shot!

As soon as that happens, you'll know!

**[05:31]** ---

Run! Now!

**[05:45]** ---

My dear son! Momonosuke!

**[05:49]** ---

He's here!

**[05:51]** ---

I'm Kozuki Oden!

**[05:54]** ---

Listen to your father!

**[05:58]** ---

Shinobu...

**[05:59]** ---

He looks so desperate...

Why can't we just listen to what he has to say?

**[06:04]** ---

Luffy said he's our ally...

**[06:07]** ---

Momonosuke-*sama*,

we're in the enemy's stronghold!

**[06:11]** ---

We shouldn't trust someone

who identifies himself as Oden-*sama*!

**[06:15]** ---

I'm Oden!

**[06:17]** ---

I wanna protect you!

**[06:23]** ---

Father...

**[06:25]** ---

--Can't we just listen to him...

--Momonosuke-*sama*! Don't fall for it!

**[06:29]** ---

He can't be Oden-*sama*!

**[06:32]** ---

I'm Oden!

**[06:34]** ---

You can't be Oden-*sama*!

**[06:40]** ---

*But I...*

**[06:43]** ---

*...want to talk to my father again!*

**[07:35]** ---

Take this! I'll go all out!

**[07:56]** ---

It took all I've got to take him down.

**[08:00]** ---

He was quite strong.

**[08:09]** ---

Bring it on!

**[08:11]** ---

I'll slice through you with all my strength!

**[08:18]** ---

One of the Lead Performers of  
the Animal Kingdom Pirates...

**[08:22]** ---

Jack the Drought!

**[08:33]** ---

All the resentment and bitterness from the past...

**[08:36]** ---

Let's settle it once and for all...

**[08:41]** ---

Jack!

**[08:43]** ---

Duke-sama!

**[08:44]** ---

You should let us settle the score with him-*meow!*

**[08:55]** ---

He-*gara* is truly like a disaster...

**[08:59]** ---

We Minks will never forget!

**[09:03]** ---

The awful poisonous-gas-filled vision  
is burned in all Minks' memories!

**[09:09]** ---

You don't know how many people writhed in agony  
and gave way to despair!

**[09:16]** ---

Since I saw you-*gara* earlier,

**[09:18]** ---

my severed left arm has been tingling!

**[09:25]** ---

This leg that you-*gara* cut...

**[09:30]** ---

...is itching...

**[09:33]** ---

...to chop you up, too!

**[09:44]** ---

You damn little Minks...

**[09:47]** ---

...will be completely destroyed this time!

**[10:18]** ---

Don't let anyone go up!

Don't let them get in Luffy and the others' way!

**[10:23]** ---

Stop them all here!

**[10:38]** ---

Wanda! No matter how many of them we cut,  
they keep coming!

**[10:42]** ---

We'll get run down!

**[10:43]** ---

Don't stop! Keep moving!

**[10:49]** ---

Let's keep running like this!

**[10:59]** ---

Carrot!

**[11:01]** ---

I'll fight, too!

**[11:10]** ---

Carrot, thank you!

**[11:12]** ---

Count on me! Let's stop them here!

**[11:15]** ---

Lick.

**[11:17]** ---

Hey, what's wrong?

**[11:19]** ---

I'm sorry, Wanda. I gotta go.

**[11:26]** ---

Carrot?!

**[11:28]** ---

I need to check something!

**[11:48]** ---

I got thrown this far outside...

**[11:53]** ---

They caught me off-guard...

**[11:57]** ---

Damn Jimbei!

**[12:05]** ---

Mama!

**[12:06]** ---

Oh, Perospero!

**[12:09]** ---

Great, Mama! I need to talk to you!

**[12:12]** ---

Well, you came at the right time.

**[12:16]** ---

Why don't you help me?

**[12:21]** ---

I didn't expect to see you here, Marco.

**[12:27]** ---

What brought you here?

**[12:29]** ---

I heard Whitebeard's group already fell apart.

**[12:33]** ---

Well, I have the same objective as your son...

**[12:39]** ---

Ogre extermination-*yoi*.

**[12:43]** ---

That's right, Mama!

**[12:44]** ---

I came to bring down Kaido!

**[12:47]** ---

We teamed up for that!

**[12:50]** ---

What did you say?!

**[12:54]** ---

No!

**[12:56]** ---

What the hell?

**[12:58]** ---

Perhaps, the alliance that everyone's talking about really was formed?

**[13:04]** ---

So you heard about it...

**[13:08]** ---

That's right. We formed a pirate alliance!

**[13:16]** ---

No...

**[13:18]** ---

You've got to be kidding, Mama...

**[13:20]** ---

We can't ally with Kaido!

He's not trustworthy!

**[13:25]** ---

Perospero.

**[13:27]** ---

Are you second-guessing my decision?

**[13:32]** ---

To get the One Piece!

**[13:36]** ---

We can use him.

**[15:24]** ---

Finally!

**[15:31]** ---

That's enough, you fools!

**[15:41]** ---

Kaido!

**[15:43]** ---

Jack is one of our Lead Performers that I handpicked!

**[15:48]** ---

There's no reason for me to keep quiet  
as my precious subordinate is beaten to death.

**[15:56]** ---

I'm... sorry...

**[15:59]** ---

Kaido-sama...

**[16:03]** ---

I know you're not weak.

**[16:09]** ---

It's just that they're...

**[16:13]** ---

...too strong!

**[16:25]** ---

Due to the Sulongs,  
we sustained serious damage...

**[16:33]** ---

But you did a good job  
cornering those Sulongs as much as you did.

**[16:39]** ---

Go get yourself treated.  
You've already done enough.

**[16:47]** ---

INSIDE THE CASTLE  
BANQUET HALL

**[16:51]** ---

The island is in tumult.

**[16:54]** ---

--Are they gonna come up here?  
--I can't believe no one's here in the banquet hall!

**[16:58]** ---

Big Sis Maria, will you sing us a song?

**[17:02]** ---

All right.

**[17:04]** ---

How about something like this?

**[17:11]** ---

*On the snowy night*

**[17:15]** ---

Wait!

**[17:19]** ---

*The two who missed each other*

**[17:23]** ---

*But they didn't get a chance*

**[17:28]** ---

*To see each other for so long*

**[17:32]** ---

*Finally seeing each other!*

**[17:36]** ---

*Under the moonlight*

**[17:40]** ---

So romantic!

**[17:45]** ---

*That excitement!*

**[17:58]** ---

All right, Perospero?

**[18:01]** ---

I decided to form an alliance with Kaido.

**[18:06]** ---

Even so,

**[18:08]** ---

we family members have always wanted  
Mama to become the King of the Pirates!

**[18:13]** ---

Lick!

**[18:16]** ---

I know that, of course.

**[18:19]** ---

Can't you guys trust me?

**[18:25]** ---

Okay... I'm relieved now.

**[18:31]** ---

I see.

**[18:32]** ---

Then, we don't share the mutual objective of  
ogre extermination anymore.

**[18:38]** ---

Perospero.

**[18:39]** ---

I accepted your offer but...

**[18:42]** ---

Marco! I can't believe you helped those punks.

I thought you were better than that.

**[18:48]** ---

I guess the remnants of Whitebeard's group  
don't know what to do.

**[18:54]** ---

Aren't you misunderstanding  
the meaning of the word "remnant"?

**[19:01]** ---

You think Pops' voice...

**[19:09]** ---

...still binds us?

**[19:14]** ---

We who were left behind...

**[19:17]** ---

...are free-*yoi!*

**[19:19]** ---

Yeah, the dead can't speak...

**[19:23]** ---

Do as you like.

**[19:26]** ---

You don't seem to get it...

**[19:30]** ---

But I'm free to do whatever I want!

**[19:51]** ---

I knew it was him!

**[19:54]** ---

I...

**[19:56]** ---

...had a feeling that this would be my last journey.

**[19:59]** ---

What do you mean, Pedro?

**[20:02]** ---

One day, you'll see how important it was...

**[20:06]** ---

...to save Luffy and the others here  
and let them set sail!

**[20:15]** ---

Pedro?!

**[20:17]** ---

Goodbye.

**[20:40]** ---

Pedro!!

**[20:43]** ---

Listen!

**[20:45]** ---

You-*gara* guys must go forward!

**[20:49]** ---

Pedro!

**[20:54]** ---

Carrot! Where are you going?!

**[20:55]** ---

I found Pedro's foe!

**[21:07]** ---

Straw Hat-san! Go ahead now!

**[21:09]** ---

Thanks!

**[21:15]** ---

There they are! Straw Hat and Black-Leg!

**[21:18]** ---

How annoying!

**[21:20]** ---

Get out of our way!

**[21:35]** ---

I know you'll eventually  
get tired from running and die!

**[21:42]** ---

Can't wait to see how many you can dodge!

**[21:52]** ---

I did not even think about it.

**[21:54]** ---

Blast Breath!

**[21:58]** ---

Foxfire Style!

**[22:04]** ---

Flame-Rend!

**[22:35]** ---

You thought we were gonna run?

That's funny!

**[22:40]** ---

We're sick of running!

**[22:42]** ---

Sick of hiding!

**[22:45]** ---

Let us die as Oden-sama's samurai!

**[22:52]** ---

Clutching your head!

**[23:18]** ---

*After keeping their passionate, ground-shaking  
hearts beating for years*

**[23:21]** ---

*with their love for their lord Oden,*

**[23:23]** ---

*the Akazaya members come together  
to save the Land of Wano.*

**[23:28]** ---

*Forged blades! Now is the time!*

**[23:31]** ---

*The legendary secret arts will finish Kaido!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:37]** ---

"An Inherited Technique! Unleashing Oden's Secret Swordplay!"

**[23:41]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:45]** ---

**[23:47]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:01:28 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:01:28 UTC by whimsee